

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

[양식 제11호]

【第11号表格】

이혼(친권자 지정)신고서

离婚(指定亲权人)申报表

(년 월 일)

(年 月 日)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.

※ 填写申报表时，请参考后页的填写方法，在选择项目中用“圈号(○)”标记。

구분 分类		남편(부) 丈夫(夫)				아내(처) 妻子(妻)			
① 혼 당 사 인 (申 报 人) ① 이 혼 당 사 자 (신 고 인)	성명 姓名	한글 韩文	*(성) / (명) *(姓) / (名)		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	*(성) / (명) *(姓) / (名)		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	
		한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名)			(성) / (명) (姓) / (名)			
	본(한자) 籍贯(汉字)			전화 电话		본(한자) 籍贯(汉字)		전화 电话	
	*주민등록번호 *居民身份证号		-				-		
	출생연월일 出生日期								
	*등록기준지 *登记所在地								
	*주소 *地址								
② 모 (养 父 母) ② 부 모 (양 부 모)	부(양부)성명 父(养父)姓名								
	주민등록번호 居民身份证号		-				-		
	모(양모)성명 母(养母)姓名								
	주민등록번호 居民身份证号		-				-		
③기타 사항 ③其他事项									
④재판확정일자 () ④裁判确定日期 ()		년 월 일 年 月 日			법원명 法院名	법원 法院			
아래 친권자란은 협의이혼 시에는 법원의 협의이혼의사확인 후에 기재합니다. 协议离婚时，在法院确认协议离婚意向后填写下列亲权人栏。									
⑤ 친권자지정 ⑤ 指定亲权人	미성년인 자의 성명 未成年子女的姓名								
	주민등록번호 居民身份证号		-				-		
	친권자 亲权人	(1)부 (2)모 (3)부모 (1)父	효력발생일 生效日	년 월 일 年 月 日	(1)부 (2)모 (3)부모 (1)父	효력발생일 生效日	년 월 일 年 月 日	(1) 협의 (2) 재판 (1) 协议 (2) 裁判	

		(2) 母 (3) 父 母			(2) 母 (3) 父母		
	미성년인 자의 성명 未成年子女의姓名						
	주민등록번호 居民身份证号	-			-		
	친권자 亲权人	(1)부 (2)모 (3)부모 (1)父 (2)母 (3)父母	효력발생일 生效日	년 월 일 年 月 日	(1)부 (2)모 (3)부모 (1)父 (2)母 (3)父母	효력발생일 生效日	년 월 일 年 月 日
		원인 原因	(1) 협의 (2) 재판 (1) 协议 (2) 裁判	원인 原因	(1) 협의 (2) 재판 (1) 协议 (2) 裁判		
⑥신고인 출석 여부 ⑥申报人出席与否		(1) 남편(부) (1) 丈夫(夫)			(2) 아내(처) (2) 妻子(妻)		
⑦제출인 ⑦提交人	성명 姓名			주민등록번호 居民身份证号	-		

- ※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실제와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ 盗用他人签名或印章提交虚假申报表, 或者因虚假申报导致家庭成员关系登记簿上记载有虚假信息, 将会依据《刑法》实施处罚。标注星号(*)的资料也是统计厅为编写国家统计而收集的资料。
- ※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실응답의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

- ※ 下列事项是依据《统计法》第24条之2规定, 由统计厅实施的人口动态调查。依据《统计法》第32条及第33条规定, 有义务如实回答, 个人隐私将受到严格保护, 请如实填写。
- ※ 첨부서류 및 이혼당사자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.
- ※ 提交文件及离婚当事人的国籍是统计厅用于编制国家统计而收集的资料。

인구동향조사
人口动态调查

㉗ 실제 결혼 생활 시작일 ㉘ 实际婚姻生活开始日期		년 월 일부터 从 年 月 日		㉙ 19세 미만 자녀 수 ㉚ 未满19周岁的子女数		명 名
㉛ 실제 이혼 연월일 ㉜ 实际离婚日期		년 월 일부터 从 年 月 日				
㉝ 최종 졸업 학교 ㉞ 最终 毕业学校	남편 (부) 丈夫 (夫)	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (1) 无学历 (2) 小学 (3) 初中 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (4) 高中 (5) 大学(院校) (6) 研究生以上	아내 (처) 妻子 (妻)	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (1) 无学历 (2) 小学 (3) 初中 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (4) 高中 (5) 大学(院校) (6) 研究生以上		
㉟ 직업 ㊱ 职业	남편 (부) 丈夫 (夫)	(1) 관리직 (2) 전문직 (1) 管理职 (2) 专业职 (3) 사무직 (4) 서비스직 (3) 文职 (4) 服务职 (5) 판매직 (6) 농림어업 (5) 销售职 (6) 农林渔业 (7) 기능직 (8) 장치·기계 조작 및 조립 (7) 技能职 (8) 装置、机械操作及组装 (9) 단순노무직 (10) 군인 (9) 普通劳务职 (10) 军人 (11) 학생·가사·무직 (11) 学生、家务、无职	아내 (처) 妻子 (妻)	(1) 관리직 (2) 전문직 (1) 管理职 (2) 专业职 (3) 사무직 (4) 서비스직 (3) 文职 (4) 服务职 (5) 판매직 (6) 농림어업 (5) 销售职 (6) 农林渔业 (7) 기능직 (8) 장치·기계 조작 및 조립 (7) 技能职 (8) 装置、机械操作及组装 (9) 단순노무직 (10) 군인 (9) 普通劳务职 (10) 军人 (11) 학생·가사·무직 (11) 学生、家务、无职		

填写方法

- ※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※ 登记所在地: 各栏相应人员为外国人时应填写其国籍。
 ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※ 居民身份证号: 各栏相应人员为外国人时, 填写外国人登记号(国内住所申报号码或出生日期)。
 ①란: 협의이혼신고의 경우 반드시 당사자 쌍방이 서명(또는 날인) 하여야 하나, 재판상 이혼신고의 경우에는 일방이 서명(또는 날인)하여 신고할 수 있습니다.
 ①栏: 协议离婚申报必须由双方当事人签名(或盖章), 但在诉讼离婚申报中, 可由一方当事人签名(或盖章)后进行申报。
 ②란: 이혼당사자의 부모가 주민등록번호가 없는 경우에는 등록기준지(본적)를 기재합니다. 이혼당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재하며, 이혼당사자의 부모가 외국인인 경우에는 주민등록번호란에 외국인등록번호(또는 출생연월일) 및 국적을 기재합니다.
 ②栏: 离婚当事人的父母无居民身份证号时, 则须填写登记所在地(籍贯)。离婚当事人为养子女时, 应填写养父母的个人信息。离婚当事人的父母为外国人时, 则在居民身份证号栏填写外国人登记号(或出生日期)及国籍。
 ③란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
 ③栏: 填写下列事项以及对明确家庭成员关系登记簿记录尤其重要的必要事项。
 - 신고사건으로 인하여 신분의 변경이 있게 되는 사람이 있을 경우에 그 사람의 성명, 출생연월일, 등록기준지 및 신분변경의 사유
 - 因申报案件导致身份变更的人员, 应填写该人员的姓名、出生日期、登记所在地及身份变更的原因。
 - 피성년후견인(2018.6.30.까지는 금치산자 포함)이 협의상 이혼을 하는 경우에는 동의자의 성명, 서명(또는 날인) 및 출생연월일
 - 被成年人监护人(截至2018年6月30日, 包括无民事行为能力人)协议离婚时, 须填写同意人的姓名、签名(或盖章)及出生日期。
 ④란: 이혼판결(화해, 조정)의 경우에만 기재하고, 협의이혼의 경우에는 기재하지 않습니다.
 ④栏: 仅限离婚判决(和解、调解)的情况下填写, 协议离婚则不填写。
 : 조정성립, 조정에 갈음하는 결정, 화해성립이나 화해권고결정에 따른 이혼신고의 경우에는 “재판확정일자”아래의 ()안에 “조정성립”, “조정에 갈음하는 결정확정” 또는 “화해성립”, “화해권고결정”이라고 기재하고, “연월일”란에 그 성립(확정)일을 기재합니다.
 : 在因达成调解、代替调解的决定、达成和解或遵循劝告和解决定的离婚申报, 在“裁判确定日期”下方的()内填写“达成调解”、“代替调解的决定确定”或“达成和解”、“劝告和解决定”, 并在“年月日”栏填写其达成(确定)日期。
 ⑤란: 협의이혼의사확인 신청 시에는 기재하지 않으며, 법원의 이혼의사확인 후에 정하여진 친권자를 기재합니다.
 ⑤栏: 协议离婚意向确认申请时不须填写, 在法院确认离婚意向后须填写确定的亲权人。
 지정효력발생일은 협의이혼의 경우 이혼신고일, 재판상이혼의 경우에는 재판 확정일을 기재합니다.
 指定效力生效日期, 协议离婚时填写离婚申报日, 诉讼离婚时填写判决确定日。
 원인은 당사자의 협의에 의해 지정한 경우에는 “□협의”에, 직권 또는 신청에 의해 법원이 결정한 경우에는 “□재판”에 ‘영표(○)’로 표시하고, 그 내용을 증명하는 서면을 첨부하여야 합니다.
 原因由当事人协商指定时, 在“□协商”处画圈; 由法院依职权或申请决定时, 在“□判决”处用“圆圈(○)”标记, 并附上证明该内容的文件。
 자녀가 5명 이상인 경우 별지 기재 후 간인하여 첨부합니다. 임신 중인 자의 경우에는 출생신고 시 친권자 지정 신고를 합니다.
 子女有5名以上, 须另附页填写并加盖骑缝章后附上。孕妇时, 在出生登记时进行亲权人指定申报。
 ⑥란: 출석한 신고인의 해당번호에 ‘영표(○)’로 표시합니다.
 ⑥栏: 在出席的申报人对应编号上用“圆圈(○)”标记。

⑦란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

⑦란: 填写提交人的姓名及居民身份证号(非申报人本人提交所填申报表时填写)。【受理人须核对身份证】

※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다.

※ 下列事项是依据《统计法》第24条之2规定, 由统计厅实施的人口动态调查。

㉠란, ㉡란: 가족관계등록부상 신고일이나 재판확정일과는 관계없이 실제로 결혼(동거)생활을 시작한 날과 사실상 이혼(별거)생활을 시작한 날을 기재합니다.

㉢란, ㉣란: 与家庭成员关系登记簿上的申报日期或判决确定日期无关, 均填写实际开始结婚(同居)生活的日期和实际开始离婚(分居)生活的日期。

㉤란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 '영표(○)'로 표시 합니다. <예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → (4) 고등학교에 '영표(○)'로 표시

㉥란: 以教育部长官认定的所有正规教育机关为基准填写, 各级学校的在校生(辍学生)在最终毕业学校的相应编号上画圈。

<예>在读大学3年级(辍学)→ (4)在高中一项用“圆圈(○)”标记

㉦란: 이혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.

㉧란: 填写离婚时的主要职业。

(1) 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정(공공 및 기업고위직 등)

(1)管理者: 规划、指挥和协调政府、企业、组织或其内部部门的政策和活动(公共和企业高级职务等)

(2) 전문가 및 관련종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무(과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)

(2)专家及相关从业者: 利用专业知识从事技术性工作(科学、医疗、福祉、教育、宗教、法律、金融、艺术、体育等)

(3) 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련 종사자를 보조하여 업무 추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내·통계 등)

(3)办公从业者: 协助管理者、专家及相关从业人员推进工作(行政、经营、保险、审计、咨询、指导、统计等)

(4) 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리와 관련된 업무

(4)服务从业者: 与公共安全、个人保护、照料、医疗辅助、美容、婚礼与葬礼、运输、休闲、烹饪相关的工作

(5) 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매(인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고·홍보, 계산·정산 등

(5)销售从业者: 通过销售活动销售商品或服务(互联网、商店、公共场所等)、商品的广告与宣传、结算与清算等

(6) 농림·어업 숙련 종사자: 작물의 재배·수확, 동물의 번식·사육, 산림의 경작개발, 수생 동·식물 번식 및 양식 등

(6)农林、渔业熟练从业者: 作物的种植与收获、动物的繁殖与饲养、山林的耕作与开发、水生动植物的繁殖与养殖等

(7) 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품 가공

(7)技工及相关技术从业者: 在矿业、制造业和建筑业使用手或手工工具进行机械安装与维护、产品加工

(8) 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품 생산·조립, 산업용 기계·장비조작, 운송장비의 운전 등

(8)装置、机械操作及组装从业者操作机器进行产品生产与组装, 操作工业机械与设备, 以及驾驶运输设备等

(9) 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무

(9)简单劳务从业者: 主要使用简单手工工具, 进行简单、日常且须要体力劳动的工作

(10) 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우(국방 분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)

(10)军人: 包括义务服役在内, 当前保持军人身份的情况(不包括在国防领域工作的民间人员和预备役军人)

(11) 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우

(11)学生、家务、无职: 在教育机关就读并专注于学习, 或者是全职主妇, 或无特定职业的情况

첨부서류 提交文件

1. 협의이혼: 협의이혼의사확인서 등본 1부
1. 协议离婚: 协议离婚意向确认书誊本1份
2. 재판이혼: 판결등본 및 확정증명서 각 1부(조정·화해 성립의 경우는 조서등본 및 송달증명서).
2. 诉讼离婚: 判决书誊本及判决确定证明各1份(达成调解、和解时, 提交笔录誊本及其送达证明)
3. 외국법원의 이혼판결에 의한 재판상 이혼
3. 依据外国法院离婚判决进行的诉讼离婚
 - 이혼판결의 정본 또는 등본과 판결확정증명서 각 1부.
 - 离婚判决书的正本或誊本, 以及判决确定证明各1份
 - 패소한 피고가 우리나라 국민인 경우에 그 피고가 공시송달에 의하지 않고 소송의 개시에 필요한 소환 또는 명령의 송달을 받았거나 또는 이를 받지 아니하고도 응소한 사실을 증명하는 서면 1부(판결에 의하여 이점이 명백하지 않은 경우에 한한다).
 - 败诉的被告为韩国国籍, 须提交1份证明该被告在未通过公告送达已收到诉讼开始所需传唤或命令的送达, 或者虽未收到但已应诉事实的文件(仅适用于判决中未明确此点的情况)。
 - 위 각 서류의 번역문 1부.
 - 上述各文件的翻译文本1份
- ※ 아래 4항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부 생략합니다.
- ※ 下列项目的第4项可在家庭成员关系登记机关通过电子系统确认其内容时, 可省略附加。
4. 이혼 당사자 각각의 가족관계등록부의 가족관계증명서, 혼인관계증명서 각 1통.
4. 离婚当事人双方的家庭成员关系登记簿的家庭成员关系证明书、婚姻关系证明书各1份
5. 사건본인이 외국인인 경우
5. 案件当事人为外国人时
 - 한국 방식에 의한 이혼: 사건본인 쌍방이 외국인인 경우에는 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증)사본 첨부
 - 按照韩国方式离婚: 案件当事人双方均为外国人时, 须附上证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证)
 - 외국 방식에 의한 이혼: 이혼증서 등본 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 각 1부
 - 按照外国方式离婚: 离婚证书誊本及证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证) 各1份
6. 친권자지정과 관련한 소명자료
6. 与指定亲权人相关的证明资料
 - 협의에 의한 경우 친권자지정 협의서 등본 1부.
 - 经协议时, 提供亲权人指定协议书誊本1份
 - 법원이 결정한 경우 심판서 정본 및 확정 증명서 1부.
 - 经法院决定时, 提供裁判文书正本及确定证明各1份
7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
7. 确认身份【依据《家庭关系登记例规》第600号】
- ① 재판상 이혼신고(증서등본에 의한 이혼신고 포함)
- ① 诉讼离婚申报(包括依据证书誊本进行离婚申报的情况)
- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- 申报人本人出席时: 身份证明
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- 提交人出席时: 提交人的身份证明
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- 邮寄提交时: 申报人的身份证明复印件
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※申报人为成年人监护人, 除第7项①文件外, 还应附加证明成年人监护人资格的书面材料。
- ② 협의이혼신고
- ② 协议离婚申报
 - 신고인이 출석한 경우: 신고인 일방의 신분증명서
 - 申报人本人出席时: 申报人一方的身份证明
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 일방의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감 증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
 - 申报人不出席, 提交人出席时: 提交人的身份证明和申报人一方的身份证明或签名公证或印鉴证明(申报人在无身份证明的情况下在申报表上签名时, 须签名公证; 在申报表上加盖印鉴时, 则须提交印鉴证明)
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인 일방의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
 - 邮寄提交时: 申报人一方的签名公证或印鉴证明(在申报表上签名时, 须签名公证; 加盖印鉴时, 须提交印鉴证明)